

# 目 錄

## CONTENTS

---

### Articles

- 1 古漢語順向重疊 (Progressive Reduplication in Old Chinese)  
孫景濤 (Jingtao Sun)
- 45 石山寺本《大般若經音義》(中卷)俗字研究 (A Study of Popular Chinese Characters in the Ishiyama Temple Manuscript of the *Sound Glosses on Dabanruojing* [*Prajñāpāramitā-sūtra*, Vol. II])  
陳五雲 梁曉虹 (Wuyun Chen and Xiaohong Liang)
- 79 Comparative Phonology of the Yánzhōu Dialects (嚴州方言比較音系)  
W. South Coblin (柯蔚南)
- 145 粵語框式結構“咪……囉”的句法特點 (Syntactic Properties of the Discontinuous Construction “*mai* ... *lo*” in Cantonese)  
鄧思穎 (Sze-Wing Tang)
- 161 白馬藏族爲氏族說質疑 (The Baima Tibetans and the Di People of Chinese Historical Records: Challenging the Link)  
齊卡佳 (Katia Chirkova)
- 175 The Nominal Phrase in Northern Zhuang: A Descriptive Study (北部壯語中的名詞短語: 一項描寫性研究)  
Joanna Ut-seong Sio and Rint Sybesma (蕭月嫦 司馬翎)

### Appendices

- 227 Appendix I: 紀念李方桂先生中國語言學研究學會李方桂語言學論著獎申請辦法
- 228 Appendix II: 紀念李方桂先生中國語言學研究學會李方桂語言學論著獎 2007—2008

- 229 Appendix III: 紀念李方桂先生中國語言學研究學會的公開信  
Letter from the Li Fang-Kuei Society for Chinese Linguistics
- 234 Appendix IV: Donors to the Li Fang-Kuei Society Endowment Fund  
(紀念李方桂先生中國語言學研究學會贊助人名單)
- 235 Appendix V:《中國語言學集刊》稿約及撰稿格式  
Style sheet for *Bulletin of Chinese Linguistics*
- 239 Appendix VI: 中華書局發行部聯繫方式

# 古漢語順向重疊\*

孫景濤

香港科技大學

本文在廣泛調查文獻材料的基礎上，通過分析單音變雙音的語義動因和音變模式，發現古漢語存在順向重疊，主要表示指小和繪景摹態。本項研究的完成主要得益於以下幾個方面：第一，關注意義互動，第二、探求基式與重疊式之間特殊的語義聯繫，第三、尋索衍生流音及其變體的語音語義條件，第四、與現代方言進行比較，第五、利用古音研究的成果。

關鍵詞：形態構詞、重疊、義素、固定音段、流音聲母、語音變體、古代漢語、現代方言、比較研究

## 1. 引言

順向重疊指基式在前、重疊部分在後的重疊。舉例來說，在廣西藤縣話（屬粵語）中，“皺” $n\text{-}eu^{423}$ 字重疊之後變成 $n\text{-}eu^{423} \text{heu}^{423} \text{t}\text{ʃ}\text{e}\text{ŋ}^{231}$ 。（鄧玉榮 1995）除去末尾的固定音節，頭兩個音節 $n\text{-}eu^{423} \text{heu}^{423}$ 恰為順向重疊例——前一音節保持不變，是基式，後一音節聲母發生變化，是重疊部分。再比如，英語 *handy-dandy* 表示“猜手手”兒童遊戲，其中前一形式 *handy* 與 *hand*（手）有關，是基式，後一部分起首輔音變了，屬於重疊部分。

順向重疊廣泛存在於古代漢語。在下面的討論中，我們將首先根據表達意義的不同而將順向重疊分為兩類，著重從語義表達與音變類型的對應關係入手以探求建立這些類型的根據。接下來討論語音形式問題，重點是基式流音聲母引發的特殊音變以及 \*r-/l- 在衍生音節位置上的交替。最後討論重疊部分實現為非流音聲母的種種變例。

---

\* 本文是筆者博士論文 (Sun 1999) 第二章的改寫。初稿曾在第十四屆國際中國語言學會年會暨第十屆中國境內語言暨語言學國際研討會聯合會議（2006年5月25-29日，臺北）上宣讀。在此謹向導師高鳴謙先生和蒲立本先生、在臺北會議上提出意見的Patricia Mueller-Liu、錢志安、謝信一等先生、指導修改的本刊兩位匿名評審人表示誠摯的謝意。存在的問題概由筆者負責。

# 石山寺本《大般若經音義》(中卷)俗字研究\*

陳五雲

上海師範大學

梁曉虹

南山大學 南山宗教文化研究所

日本滋賀縣大津市石山寺所藏古鈔本《大般若經音義》中卷，一般認為乃日本奈良末期至平安朝初期寫本。因其書寫和傳播的時代，從而具有和敦煌文獻幾乎相等的價值。本文以石山寺本與來迎院本(京都，洛北大原)《大般若經音義》(中卷)相參照，選取其中的35例相關俗字，與《玄應音義》及《慧琳音義》之相關部分進行對比研究，梳理了這些俗字的字形淵源。這對探討當時漢字使用狀貌，特別是推知古寫本《大般若經》實際用字概貌，對佛經文本語言研究，開拓漢字俗字研究之領域，均有一定意義。

關鍵詞：石山寺本 大般若經音義 玄應 慧琳 俗文字

## 1. 關於“石山寺本”《大般若經音義》(中卷)

日本滋賀縣大津市境內名剎石山寺不僅歷史悠久，<sup>1</sup>且文物豐富，其中有的被指定為國寶，如本堂、多寶塔等建築以及《史記》、《玉篇》、《釋摩訶衍論》等內外典籍、寺院文書等珍貴寫本殘卷，還有大量的寺院建築與佛像雕刻、繪畫藝術與典籍文書等被列為日本“重要文化財”。而本文所討論之《大般若經音義》(中卷)即為其中重要內容之一。

### 1.1 時代與作者

石山寺古鈔本《大般若經音義》僅存中卷，且卷首殘缺。全卷筆跡相同，無他加筆，亦無朱書。其書寫年代雖難明確，但橋本進吉博士根據紙質、字體、書

---

\* 作者之一梁曉虹獲得2008年度南山大學パツヘ研究奨勵金 I -A-2 (Nanzan University Pache Research Subsidy I -A-2 for the 2008 academic year)，本稿為其研究成果之一。

<sup>1</sup> 一般認為天平19年(747)由華嚴宗名僧良弁所創。

## Comparative Phonology of the Yánzhōu Dialects

W. South Coblin

*University of Iowa*

The Yanzhou dialects of Zhejiang Province are unusual in many ways, and their classification is controversial. On the basis of an earlier article in the *Bulletin of Chinese Linguistics* (2.2) three of these dialects have been found to share common phonological innovations and thus form a common genetic group. In the present paper the sound systems of these three dialects are compared, and a common system, called "Common Yanzhou" is constructed and discussed.

Keywords: Yanzhou dialects, comparative dialectology, comparative phonology, dialect classification

### 1. Introduction

The Yánzhōu 嚴州 dialects are spoken in the far western part of Zhèjiāng 浙江 Province, in the watershed of the Xīn'ānjiāng 新安江. In the *Language Atlas of China* they are considered to be a branch of the neighboring Huīzhōu 徽州 dialect group. This classification is tacitly accepted by some authorities (e.g., Wáng 2004; Zhào 2005) but has been specifically questioned by Hirata et al (1998: 24-26) and by Cáo Zhìyún 曹志耘, author of a major study on the Yánzhōu dialects (1996: 9). Cáo's work deals in detail with the following four dialects:

1. Chúnān 淳安 (CA)
2. Suīān 遂安 (SA)
3. Jiàndé 建德 (JD)
4. Shòuchāng 壽昌 (SC)

In an earlier paper (Coblin ms.) we have found that three of these dialects, i.e., Chún'ān, Suīān, and Jiàndé, have lost earlier initial \*n- and \*ŋ- before certain finals beginning with high front vocalic onsets. They can therefore be considered a taxonomically unified group. Shòuchāng, on the other hand, does not share these innovations and should consequently be excluded from the group. We have suggested

# 粵語框式結構“咪……囉”的句法特點\*

鄧思穎

香港理工大學

本文主要討論香港粵語“咪”和“囉”的句法特點。本文論證了“咪”是副詞，而“囉”是句末助詞，它們在句法上組成一個短語，應該分析為表示語氣的框式結構。本文發現了“咪……囉”可以跟表示事件和時間的框式結構一起出現，然而卻不能跟其他表示語氣的框式結構一起出現。根據句法分布的特點，“咪……囉”只能出現在根句裏，位於句子最高的位置。

關鍵詞：框式結構、副詞、句末助詞、句法學、粵語

## 1. 引言

本文所討論粵語“咪……囉”〔mei<sup>22</sup>...lo<sup>55</sup>〕的句式，是指像下面(1)的例子。<sup>1</sup>

(1) 我咪講過囉！我不就是說過嘛！

“囉”作為一個句末助詞，文獻上的討論比較多。比如說，(1)的“囉”表示“事實或道理明顯，容易瞭解，或很容易得出結論，有‘很簡單’之意，

---

\* 本文的初稿曾發表於由廣西大學舉辦的“第十一屆國際粵方言研討會”（南寧，2006年12月8-9日）。在寫作的過程中，衷心感謝以下各人跟筆者進行有用的討論（按拼音序）：李寶倫、林華勇、歐陽覺亞、片岡新、姚玉敏、詹伯慧、張洪年等人。《中國語言學集刊》的兩位審稿人和編輯部提出了寶貴的意見。當然，文中的錯漏與上述各人無關。在本文完成後，承蒙李行德惠贈手稿（Lee and Man 1997），並引起了筆者對某些問題的重新思考。本研究獲中華人民共和國教育部人文社科重點研究基地重大項目“‘形式語法’理論與漢語句法重大問題分析”（編號05JJD740184）的部分資助，特此致謝。

<sup>1</sup> 本文所用的粵語標音是寬式的國際音標。

# 白馬藏族為氏族說質疑\*

齊卡佳

法國國家研究中心東亞語言研究所

白馬語（白馬話，白馬藏語）分佈在四川省的平武、九寨溝（原名南坪）、松潘等縣以及甘肅省的文縣，使用人口大約 1 萬人。從上個世紀 70 年代，學者們研究白馬語至今，圍繞白馬語的歸屬問題，學術界一直存在很大的分歧。其中最具代表性的觀點有兩種，即氏族說和藏族說。本文重點討論氏族說的語言根據：通過漢文史書上記載的氐人的自稱和人名，以及《說文解字》裏提到的氐語的一些詞來構擬其古漢語語音面貌，並與當今的白馬語進行比較。最後本文得出的結論是：從語言學角度來看，白馬藏族為氏族說還缺乏足夠的證據。

關鍵詞：白馬藏族、白馬語、氐族、氐語、底層語言、係屬關係、古漢語、自稱、借詞

## 1. 引言

### 1.1 白馬人的人口與分佈

白馬語（又稱白馬話或白馬藏語）是白馬藏族所講語言，使用人口接近一萬人（孫宏開 1980、曾維益 2005b、曾維益和蕭猷源 1987）。今天的白馬藏族生活在四川省和甘肅省接壤地帶。四川省的白馬藏族主要分佈於平武、九寨溝（原名南坪）、松潘等三個縣。甘肅省的白馬人居住在文縣。就目前調查情況看，白馬人主要聚居在四川省平武縣白馬鄉、九寨溝縣以及甘肅省文縣的鐵樓鄉。

歷史上與白馬人有過密切接觸的族群有藏族、羌族和漢族。藏族和羌族生活在白馬地區的西部與北部，漢族主要生活在白馬地區的南部和東部。

---

\* 本文曾宣讀於 2005 年 12 月上海師範大學等單位主辦之《漢語上古音國際研討會》，感謝與會學者和本刊匿名審稿人所提供之寶貴意見。本文寫作期間，承蒙白一平 (William Baxter)、黃行和尹蔚彬三位先生的指導和協助，特此致謝。

## The Nominal Phrase in Northern Zhuang: A Descriptive Study<sup>\*</sup>

Joanna Ut-seong Sio

*Hong Kong Baptist University*

Rint Sybesma

*Leiden University*

This paper provides a descriptive overview of the nominal phrase in Northern Zhuang, including discussions on the following areas: (i) the properties of different nominal elements, such as classifiers, numerals, demonstratives and modifiers, (ii) the referential properties of the noun phrase with varying formal characteristics, and (iii) the ordering of nominal elements, from a comparative point of view.

Keywords: Northern Zhuang, classifiers, numerals, demonstratives, modifiers, definite reference, indefinite reference

### 1. Introduction

In this paper, we provide an essentially descriptive overview of the properties of the nominal phrase in Northern Zhuang, a Tai language spoken in southern China. It is primarily based on a wide variety of published sources (mostly books and articles written in Chinese), supplemented with our own fieldwork data.<sup>1</sup>

---

<sup>\*</sup> We are grateful to our informants, Lán Qingyuán, Méng Yuányào, Pān Yànqín and Wéi Bázhì, as well as Margaret Milliken and Adams Bodomo for help in different respects. We would like to thank František Kratochvíl for commenting on an earlier draft of the paper. The suggestions of two anonymous reviewers are also gratefully acknowledged. The initial phases of the research reported here were conducted in the context of R.P.E. Sybesma's "Vernieuwingsimpuls"-project on syntactic variation in southern China, co-funded by the Dutch Organization for Scientific Research NWO, Universiteit Leiden (main sponsors) and the International Institute for Asian Studies, IIAS.

<sup>1</sup> This article is a literature study in the sense that most of the data we use here come from published sources. These data are supplemented with data we gathered ourselves (and some analytical comments here and there); also, we checked virtually all data we report on here with native speaker informants. With this paper, we want to make Zhuang data available to Tai language researchers and other linguists who do not know enough Chinese to be able to consult the literature. At the same time, this paper is far from complete, both descriptively and analytically, as it raises many questions which we leave unaddressed here. We hope that it will serve as a starting point for further inquiries, not only conducted by ourselves, but by others as well. One point that certainly needs elaboration is the issue of language variation, which we have absolutely not done justice to; also, in reporting our consultants' judgments, we do not